**Մենք բոլորս ունենք կարդալու իրավունք**

**Շահերի պաշտպանի համապարփակ մոտեցումը՝ Պերուի հաշմանդամություն ունեցող երեխաներին և մեծահասակներին մատչելի գրքերով ապահովելու համար**

*Պերուից Էլիզաբեթ Ֆրանսիսկա Կամպոս Սանչեսը օգտագործում է խոշորացույց` տպագիր գիրքը կարդալու համար:*

Մի կին նստած է գրասեղանի մոտ՝ տպագիր նյութերը խոշորացնող սարքի դիմաց: Նա գիրքը բաց վիճակում դնում է սարքի վրա, որը տեքստը մեծ տառաչափով արտացոլում է մոնիտորի վրա: Կինը մոնիտորի էկրանին կարողանում է կարդալ խոշոր տառերով տեքստը:

Ձեռքբերումը

Պերուում մատչելի ձևաչափով գրքերն այնքան սակավ են, որ շատ կույր մարդիկ ստիպված են իրենց գրքերը արտագրել Բրայլի գրատիպով՝ օգտագործելով կաղապար, ստիլուս և գրիչ: Եթե սա պատահեր տաս տարեկան աղջկա հետ, մենք կզարմանայինք, թե նա ինչու՞ պետք է կատարի այդ հոգնեցուցիչ աշխատանքը: Այդ տարիքում նա պետք է վայելեր իր ազատ ժամանակը: Հաշվի առնելով այն փաստը, որ Պերուի կառավարությունը ռեսուրսներ է տրամադրում, որպեսզի հանրակրթական դպրոցներ հաճախող երեխաները հնարավորություն ունենան ստանալ դասագրքեր, մեր օրինակի աղջիկը ևս պերուացի երեխա է և մյուս երեխաների նման ունի կարդալու իրավունք: Պետք է հաշվի առնել նաև չափահաս անձի օրինակը, ով տարիքի հետ կապված ունի տեսողության խնդիրներ: Նա խոստովանում է, որ իր ամբողջ կյանքի ընթացքում սիրահարված է եղել Իզաբել Ալենդեի վեպերին: Նրա միակ ցանկությունն է կրկին կարդալ Ալենդեի ստեղծագործությունները: Նա ծեր մարդ է, ով միշտ աշխատել և հարկեր է վճարել, ինչպես ցանկացած այլ պերուացի, բայց այժմ չի կարողանում օգտվել այդ գրքերից:

Նմանատիպ օրինակներ չպետք է լինեն 21-րդ դարում, երբ տեխնոլոգիան մեծապես օգնում է կույր անձանց՝ Բրայլի սարքավորումների, տեքստի ընթերցիչների և այլ սարքերի ստեղծումով: Տեղեկատվության մատչելիությունը կարևոր է: Մենք անկախ կյանք վարելու համար ապավինում ենք այս գործիքներին, որպեսզի կույր երեխաները կարողանան կարդալ մյուս երեխաների նման, իսկ տարեցները շարունակեն վայելել մշակույթը, ինչպես ցանկացած այլ քաղաքացի:

Ինձ զարմացնում է, թե ինչու՞ մենք չունենք այսպիսի ծառայություններ Պերուում: Ես հաճախ գիտակցում եմ, որ դա ոչ թե ռեսուրսների պակաս է, այլ՝ քաղաքական կամքի: Մեզ մոտ բացակայում է բոլորի կարիքները տեսնելու ունակությունը, և դրանք պետք է լինեն մեր պատասխանատվության ներքո: Հաշմանդամություն ունեցող անձանց մատուցվող ծառայությունների մատչելիությունը չպետք է դիտարկվի մեր փորձառությունից դուրս երևույթ, այլ՝ որպես մեր սոցիալական պատասխանատվության հիշեցում, որ բոլոր ծառայությունները իսկապես բոլորի համար են:

Որպես հաշմանդամություն ունեցող անձ կարծում եմ, որ մենք մեր լուման պետք է ունենանք խնդրի լուծման մեջ, որովհետև հենց մե՛նք ենք այն մարդիկ, ովքեր անմիջականորեն իրենց վրա են զգում անմատչելիության ողջ ծանրությունը: Ուստի, ինտերնետային հետազոտությունների և վերջերս ԱՄՆ կատարած այցի միջոցով, ես ձգտել եմ ծանոթանալ նոր տեխնոլոգիաների հետ, և թե ինչպես են կույր անձինք մատչելի ձևաչափերով գրքեր ստանում այլ երկրներում: Երբ ԱՄՆ-ում էի և մայրաքաղաք Վաշինգտոնում մասնակցում էի համաժողովի, ես այցելեցի հանրային գրադարան, որտեղ նրանք ունեին մատչելի կենտրոն, և նրանց տաս աշխատակիցներից յոթը ունեին հաշմանդամություն: Այս կենտրոնում օգտատերերին ուսուցանում էին օգտվել ընթերցման տարբեր ձևաչափերից: Սա անչափ կարևւոր է ինձ համար, քանի որ հաշմանդամություն ունեցող անձը պետք է իմանա տարբեր ձևաչափեր և կարողանա ինքնուրույն ընտրել այն ձևաչափը, որը ցանկանում է օգտագործել: Օրինակ, եթե ես վեպ եմ կարդում, ես նախընտրում եմ աուդիո կամ թվային ձևաչափեր, իսկ կարճ տեքստերի դեպքում նախընտրում եմ Բրայլը:

**Իմ երկրում մենք որոշակի առաջընթաց ենք գրանցել այս ոլորտում: Այժմ ունենք գրադարան, որը մատչելի ձևաչափերով գրքեր է տրամադրում: Մեր նոր ազգային գրագիտության պլանը ներառում է նաև այն երեխաներին, ովքեր կույր են կամ թույլ տեսնող: Վավերացնելով Մարաքեշի պայմանագիրը՝ մեր կառավարությունը պարտավորվել է բարձրացնել այլընտրանքային ձևաչափերով գրքերի հասանելիությունը:**

## Ինչն աշխատեց

# Ստեղծել միջավայր, որտեղ բոլորը կարող են կարդալ

Պերուի Միրաֆլորես թաղամասի «Ռիկարդո Պալմա» գրադարանում մշակվել է մի ծրագիր, որով ամեն հնարավոր բան արվելու է, որպեսզի գրադարանը դառնա հաճելի, հյուրընկալ և մատչելի վայր բոլորի համար: Գրադարանը այն վայրն է, որտեղ հնարավոր է զգալ ընթերցանության բերկրանքը, անկախ նրանից դուք ունեք հաշմանդամություն, որը Ձեզ խանգարում է տեսնել, թե ոչ: Դա հնարավոր դարձավ այս ամենի առկայության շնորհիվ՝

* Ընթերցիչ սարքեր, որոնք ճանաչում են տպագիր տեքստը տեսախցիկով և վերարտադրում այն աուդիո տարբերակով
* «CCTV» փակ կաբելային հեռուստատեսություն, որը հնարավորություն է ընձեռում տեսողության խնդիրներ ունեցող անձանց կարդալ տեքստը մեծ տառատեսակով
* DVD էկրան ունեցող համակարգիչներ, որոնք հնարավորություն են ընձեռում մարդկանց ընթերցել թվային ձևաչափերով
* Տպագիր գրքերի հավաքածուներ, աուդիո գրքեր, թվային գրքեր և Բրայլյան գրքեր
* Ընթերցանությանն աջակցող ծառայություններ այն մարդկանց համար, ովքեր չեն օգտագործում տեխնոլոգիաներ
* Անվասայլակ օգտագործող անձանց համար ընդարձակ սենյակներ

Չի բացառվում, որ գրադարանի համար պատասխանատու անձինք բավականաչափ տեղեկատվություն չեն ստանում նոր տեխնոլոգիաների մասին, որպեսզի կարողանան հնարավորություն ընձեռել կույր և թույլ տեսնող անձանց օգտվել այն նյութերից, որոնք պահվում են իրենց գրադարակներում կամ վեբ կայքերում: Երբ գրադարանը սկսեց մատչելի ծառայություններ մատուցել, ես նրանց դիմեցի որպես տեսողության խնդիր ունեցող անձ, ով կարողանում է օգտվել տեխնոլոգիաներից, որպեսզի միասին կարողանայինք պլանավորել ծառայությունները: Միասին մենք որոշեցինք, որ ծառայությունները պետք է լինեն պարզ: Օրինակ, լինելու են աուդիո գրքեր և խոշորացույցներ, քանի որ, որպես կանոն, հաշմանդամություն ունեցող անձանց 50% -ը 65 տարեկանից բարձր տարիք ունեն՝ ըստ վերջին հետազոտության արդյունքների:

Եթե քաղաքապետարանները չունեն համապատասխան ռեսուրսներ մշակույթի մեջ ներդրումներ կատարելու համար, կարելի է **օգտագործել մասնակցային բյուջեն (էկոնոմիկայի և ֆինանսների նախարարության կողմից հատկացված ֆոնդը, որը կարող են օգտագործել թաղային խորհուրդները):** Դուք կարող եք ազդեցություն գործել թաղային խորհուրդների վրա`աջակցելու նմանատիպ նախագծին, որը կներկայացվի էկոնոմիկայի և ֆինանսների նախարարությանը:

# Ներառել մատչելիությունը ազգային նախաձեռնություններում

**Պերուում իրականացվում է տեսողության խնդիրներ ունեցող անձանց 2016-2021 թթ.ընթերցանության ծրագիրը:** Ես հրավիրված էի միանալ այս նախաձեռնությանը`համոզվելու համար, որ ընթերցանության ծրագրի գործողությունները մատչելի են տեսողության խնդիրներ ունեցող անձանց համար: Մենք պատրաստում ենք Պերուի կենդանական աշխարհի մասին առաջին գիրքը, որը տպագրվելու է ուռուցիկ տպագրության տեխնոլոգիաների կիրառմամբ, և տարածում ենք Բրայլի համակարգը թաղային այն դպրոցներում, որոնք իրենց աշակերտների շարքում ունեն տեսողության խնդիրներ ունեցող երեխաներ:

#  Կյանքի կոչել միջազգային պայմանագրերը

Պերուում Մարաքեշի պայմանագրի վավերացման համար՝ մենք, մի քանի կույր անձանցով, նպատակադրվեցինք *Պերուն դարձնել այս կարևոր միջազգային համաձայնագրի մասնակից, որպեսզի մեզ նման տեսողության խնդիրներ ունեցող անձինք կարողանան գրքեր ընթերցել մատչելի ձևաչափերով:* Սրա համար մենք ստիպված էինք այցելել այնպիսի գերատեսչություններ, ինչպիսիք են`Արտաքին գործերի նախարարությունը, Մտավոր սեփականության պաշտպանության ինստիտուտը, Պաշտպանության և ֆինանսների նախարարությունն ու Ազգային գրադարանը: Սրանք այն կազմակերպություններն են, որոնք պատասխանատու են պայմանագրի իրականացման և կիրարկման համար: Սա հեշտ գործ չէր, և ոչ էլ արագ: Կարևոր էր չհուսահատվել և չհրաժարվել գաղափարից, երբ դռները փակվում էին մեր առջև. անհրաժեշտ էր գտնել դաշնակիցներ, ովքեր մեզ կօգնեին այս հարցում, և գտնել ճիշտ պահը՝ որոշում կայացողներին և պաշտոնյաներին դիմելու համար:

Մեզ համար ամենամեծ դժվարություններից մեկն այն էր, որ Ազգային գրադարանը, որը գրքերի և ընթերցանության քանակով առաջատար կազմակերպություն է, չէր պատասխանում Արտաքին գործերի նախարարությանը, որը խնդրել էր կարծիք հայտնել այս պայմանագրի վերաբերյալ: **Հետևաբար, մենք մասնակցեցինք ազգային գրադարանում կազմակերպված ցուցահանդեսին, որտեղ ելույթ էր ունենալու տնօրենը: Այդ ամբողջ ժամանակահատվածում մենք շատ մոտ էինք կանգնած տնօրենին, և երբ նա ավարտեց իր զեկույցը, մենք խոսեցինք նրա հետ Մարաքեշի պայմանագրի մասին և, թե որքան կարևոր է, որ նա հրապարակայնորեն արտահայտվի այդ մասին:**

Սա մեծ հաղթանակ էր, բայց ոչ խնդրի լուծում: Կոնգրեսականի աջակցությամբ մենք ստիպված էինք շարունակել մեր պայքարը, մինչև կարողացանք փաստաթուղթը ներկայացնել օրենսդիր մարմնին և ապահովեցինք, որ Արտաքին գործերի հանձնաժողովը այն կարևորի և հավանության արժանացնի, որպեսզի ուղարկվի խորհրդարան՝ վավերացման քվեարկության համար: Այնուհետև մենք տեղեկացնում էինք բոլոր պայմանավորվող կողմերին, թե ինչ օգուտներ կտա պայմանագիրը տեսողության խնդիրներ ունեցող անձանց, եթե Պերուն այն վավերացնի: Մենք նաև կարողացանք զանգվածային լրատվամիջոցների հավանությանն արժանանալ և գրավել նրանց ուշադրությունը այս հիմնախնդրի հանդեպ: Պայմանագրի ստորագրումն ապահովելու համար՝ մենք ստիպված էինք շարունակել մեր շփումն ու համագործակցությունը Արտաքին գործերի նախարարության հետ մինչև վավերացման գործընթացի ավարտը (արձանագրությունը ՄՍՀԿ-ի գրասենյակներում, Ժնևում):

Իմ կարծիքով, Մարաքեշի պայմանագիրը հնարավորություն է ընձեռում տեսողության խնդիրներ ունեցող անձանց ընթերցանության բարելավմանը ոչ միայն այլ երկրներից այլընտրանքային ձևաչափերով գրքեր ստանալով, այլ նաև նպաստում է պերուական գրքերի հարմարեցմանը, որպեսզի մենք ևս կարողանանք մեր գրականությունը հասանելի դարձնել այլ երկրների ընթերցողների համար:

## Հեղինակի մասին

My name is Elizabeth Francisca Campos Sánchez, at the agency Blind Women's Commission of Peru (CODIP), in Lima, Peru. I am Executive Director and the leader of the National Right to Read Campaign.

Իմ անունը Էլիզաբեթ Ֆրանսիսկա Կամպոս Սանչես է, ես «Պերուի Կույր կանանց կոմիտե» (CODIP) կազմակերպությունից եմ, որը գտնվում է Պերուի Լիմա քաղաքում: Ես գործադիր տնօրեն եմ և առաջնորդում եմ «Կարդալը ազգային իրավունք է» քարոզարշավը:

Որպես CODIP- ի գործադիր տնօրեն և «Հաշմանդամության և իրավունքների վերաբերյալ կլոր սեղանի» ակտիվ մասնակից, որը գործում է Մարդու իրավունքների ազգային համակարգողի լիազորության ներքո, տիկին Կամպոսը ակտիվորեն խթանում է մարդու իրավունքները, հատկապես Պերուում հաշմանդամություն ունեցող կանանց իրավունքները: Նա իրականացնում է ջատագովության ծրագրեր և համակարգում է այլ հաշմանդամահեն և մարդու իրավունքների հասարակական կազմակերպությունների աշխատանքները, ներառյալ BRIDGE- ի վերջին մոդուլի ուսուցման ղեկավարման աշխատանքները: Տիկին Կամպոսը երկար տարիների աշխատանքային փորձ ունի, խթանել է տեսողության խնդիրներ ունեցող երիտասարդների և մեծահասակների իրավունքները՝ ուսուցանելով օժանդակ տեխնոլոգիաներ և տեխնիկական աջակցության տարբեր ձևեր: Նա ներկայումս ջանում է խթանել աուդիո նկարագրությունն ու փակ ենթագրերը տեսողության և լսողության խանգարումներ ունեցող անձանց համար: Տիկին Կամպոսը հատուկ հետաքրքրություն է ցուցաբերում ներառական կրթության և հասարակության բոլոր բնագավառներում հաշմանդամություն ունեցող կանանց հզորացման հանդեպ: